



Transitioning to Welsh as an Operational Language – Sbri Ni Whitland

Delivered through the CYMell project

Clwb Sbri Ni Whitland in Carmarthenshire operates within a dual-stream school and was previously registered with CIW as a bilingual setting. Recognising an opportunity to align more closely with the school environment, the club made the decision to adopt Welsh as its main operational language and strengthen its Welsh-language provision.

“We are passionate about the Welsh language and want to do all we can to support its use and encourage more children to speak it confidently.”

With the financial support through the CYMell Project, Sbri Ni Whitland successfully transitioned to a Welsh-medium operational setting. The funding played a key role in enabling this change, allowing the club to translate all policies and procedures into Welsh and ensure that all documentation was available bilingually.

It also supported the purchase of a wide range of Welsh-language resources, including games, books and activities, helping to embed the language more naturally into everyday play. Staff were able to access Welsh language training, further strengthening confidence and consistency across the team. In addition, the club introduced Welsh signage and learning tools, including outdoor resources to support children’s wellbeing and language use, as well as a notice board to promote the service within the school.

The transition was carefully planned and inclusive, with children playing an important role from the outset. They were consulted on the changes and invited to suggest resources, helping to build enthusiasm and a sense of ownership.

The club also communicated clearly with parents and carers, ensuring they were informed and able to provide feedback. All documentation was made available in both Welsh and English, and relevant bodies, including CIW and Dewis, were notified of the change. Welsh has now been fully embedded into daily activities and interactions, creating a consistent and supportive language environment.

“We involved the children in the process from the start, asking for their ideas on resources, which has helped them feel engaged and excited about using Welsh.”

The transition was largely smooth, supported by the fact that all staff were already able to speak Welsh. The main challenge was the time required to translate documentation and implement the necessary changes. This was addressed through careful planning and prioritisation, supported by the flexibility of the grant funding.



The impact of the transition has been clear and positive. Children are increasingly using Welsh with both staff and their peers, particularly during play, where language use is more natural and informal.

The club has seen growing confidence among children in using Welsh socially, alongside reinforcement of the language skills they develop in school. Importantly, children from non-Welsh-speaking homes are also engaging more with the language, helping to extend their learning beyond the classroom.

"We are already seeing the children use more Welsh naturally in their play and conversations with each other."

Sbri Ni Whitland strongly encourages other Out of School Childcare Clubs to consider adopting Welsh as their operational language. Their experience shows that the transition can have a meaningful impact on children's development, and that much of the change comes from simply increasing the use of Welsh in everyday activities.

They emphasise the importance of practical steps such as translating documentation and investing in Welsh-language resources, but also highlight the wider significance of supporting the future of the language.

"I would encourage any After School Club to make the change – the more Welsh speakers we develop, the more we help keep our language alive."

Contact Us to find out more about the support Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs can offer your club.

www.clybiauplantcymru.org

info@clybiauplantcymru.org

029 2074 1000

[Facebook](#)

[Twitter](#)

[Instagram](#)



Trosglwyddo i'r Gymraeg fel Iaith Weithredol – Sbri Ni Whitland

Cyflawnwyd drwy'r prosiect CYMell

Mae Clwb Sbri Ni Whitland yn Sir Gaerfyrddin yn gweithredu mewn ysgol ddwyieithog ac roedd wedi'i gofrestru'n flaenorol gydag Arolygiaeth Gofal Cymru (AGC) fel lleoliad dwyieithog. Gan gydnabod cyfle i gyd-fynd yn agosach ag amgylchedd yr ysgol, penderfynodd y clwb fabwysiadu'r Gymraeg fel ei brif iaith weithredol a chryfhau ei ddarpariaeth Gymraeg.

"Rydym yn angerddol dros yr iaith Gymraeg ac eisiau gwneud popeth yn ein gallu i gefnogi ei defnydd ac annog mwy o blant i'w siarad yn hyderus."

Gyda'r cymorth ariannol drwy Brosiect CYMell, llwyddodd Sbri Ni Whitland i drosglwyddo'n llwyddiannus i fod yn lleoliad gweithredol cyfrwng Cymraeg. Chwaraeodd y cyllid ran allweddol wrth alluogi'r newid hwn, gan ganiatáu'r clwb i gyfieithu pob polisi a gweithdrefn i'r Gymraeg a sicrhau bod yr holl ddogfennaeth ar gael yn ddwyieithog.

Bu hefyd yn cefnogi prynu ystod eang o adnoddau Cymraeg, gan gynnwys gemau, llyfrau a gweithgareddau, gan helpu i wreiddio'r iaith yn fwy naturiol mewn chwarae bob dydd. Roedd staff yn gallu cyrchu hyfforddiant Cymraeg, gan gryfhau ymhellach hyder a chysondeb ar draws y fîm. Yn ogystal, cyflwynodd y clwb arwyddion Cymraeg ac offer dysgu, gan gynnwys adnoddau awyr agored i gefnogi lles a defnydd iaith y plant, yn ogystal â bwrdd hysbysu i hyrwyddo'r gwasanaeth yn yr ysgol.

Cafodd y trosglwyddiad ei gynllunio'n ofalus ac mewn ffordd gynhwysol, gyda'r plant yn chwarae rhan bwysig o'r cychwyn cyntaf. Ymgynghorwyd â nhw ynghylch y newidiadau a chawsant eu gwahodd i awgrymu adnoddau, gan helpu i feithrin brwdfrydedd ac ymdeimlad o berchnogaeth.

Bu'r clwb hefyd yn cyfathrebu'n glir â rhieni a gofalwyr, gan sicrhau eu bod yn cael gwybod ac yn gallu rhoi adborth. Gwnaethpwyd yr holl ddogfennaeth ar gael yn Gymraeg ac yn Saesneg, a rhoddwyd gwybod am y newid i gyrrff perthnasol, gan gynnwys Arolygiaeth Gofal Cymru (AGC) a Dewis. Mae'r Gymraeg bellach wedi'i hymgorffori'n llawn yn y gweithgareddau a'r rhyngweithiadau dyddiol, gan greu amgylchedd iaith gyson a chefnogol.

"Gwnaethom gynnwys y plant yn y broses o'r dechrau, gan ofyn am eu syniadau am adnoddau, sydd wedi eu helpu i deimlo'n rhan o'r broses ac yn gyffrous ynghylch defnyddio'r Gymraeg."



Roedd y trosglwyddiad yn weddol esmwyth ar y cyfan, wedi'i gefnogi gan y ffaith bod pob aelod o staff eisoes yn gallu siarad Cymraeg. Y brif her oedd yr amser oedd ei angen i gyfieithu'r ddogfennaeth a gweithredu'r newidiadau angenrheidiol. Aethpwyd i'r afael â hyn drwy gynllunio a blaenoriaethu gofalus, gyda chefnogaeth hyblygrwydd y cyllid grant.

Mae effaith y trosglwyddiad wedi bod yn glir a chadarnhaol. Mae plant yn defnyddio'r Gymraeg fwyfwy gyda staff a'u cyfoedion, yn enwedig yn ystod chwarae, lle mae'r defnydd o'r iaith yn fwy naturiol ac anffurfiol.

Mae'r clwb wedi gweld hyder cynyddol ymhlith plant wrth ddefnyddio'r Gymraeg yn gymdeithasol, ochr yn ochr ag atgyfnerthu'r sgiliau iaith y maent yn eu datblygu yn yr ysgol. Yn bwysig, mae plant o gartrefi nad ydynt yn siarad Cymraeg hefyd yn ymgysylltu mwy â'r iaith, gan helpu i ymestyn eu dysgu y tu hwnt i'r ystafell ddosbarth.

"Rydym eisoes yn gweld y plant yn defnyddio mwy o Gymraeg yn naturiol yn eu chwarae a'u sgysiau gyda'i gilydd."

Mae Sbri Ni Whitland yn annog Clybiau Gofal Plant All-Ysgol eraill i ystyried mabwysiadu'r Gymraeg fel eu hiaith weithredol yn gryf. Mae eu profiad yn dangos y gall y trosglwyddiad gael effaith ystyrlon ar ddatblygiad plant, a bod llawer o'r newid yn deillio'n syml o gynyddu'r defnydd o'r Gymraeg mewn gweithgareddau bob dydd.

Maent yn pwysleisio pwysigrwydd camau ymarferol megis cyfieithu dogfennaeth a buddsoddi mewn adnoddau Cymraeg, ond maent hefyd yn tynnu sylw at arwyddocâd ehangach cefnogi dyfodol yr iaith.

"Byddwn yn annog unrhyw Glwb R' ôl Ysgol i wneud y newid – po fwyaf o siaradwyr Cymraeg a ddatblygwn, y mwyaf yr ydym yn helpu i gadw ein hiaith yn fyw."

Cysylltwch â Ni i ddarganfod mwy am y gefnogaeth y gall Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs ei gynnig i'ch clwb.

www.clybiauplantcymru.org

info@clybiauplantcymru.org

029 2074 1000

[Facebook](#)

[Twitter](#)

[Instagram](#)